

MILAGROS CHAVEZ GONZALES

La ultima compartida

*Fue la noche de Mayo la que aùn llevo en la agenda.
Tu rostro embelesado – como siempre –
sonriò al verme
y sin articular palabra alguna
nos besamos cuanto pudimos
hasta amarnos en el rincòn prestado
durante los minutos comprados
preasgiando que no alcanzaríamos
a compartir la vita prometida.*

*Sì, fue la noche de Mayo la que aùn llevo en la agenda
la ùltima compartida...*

L'ultimo incontro

Fu la notte di maggio che ancora è segnata sull'agenda.
Il tuo viso – meraviglioso come sempre –
sorrise al vedermi
e senza articolare nessuna parola
ci bacciammo quanto potemmo
fino ad amarci nel cantuccio prestato
durante i minuti comprati
presagendo che non saremmo riusciti
a condividere la vita promessa.

Sì, fu la notte di maggio che ancora è segnata sull'agenda
l'ultimo incontro...

Traduzione di Antonella Prota Giurleo